

Esdras 10

1 καὶ [ὥς προσηύξατο](#) Ἔσδρας καὶ [ὥς](#)
1 E como orava Esdras e como

ἐξηγόρευσε [κλαίων](#) καὶ προσευχόμενος
confessou, que chora e prostrado

[ἐνώπιον οἴκου](#) τοῦ [Θεοῦ](#), [συνήχθησαν](#)
diante da casa do Deus, reuniu-se

πρὸς αὐτὸν [ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκκλησία](#)
a ele de Israel assembleia

[πολλὴ σφόδρα](#), [ἄνδρες](#) καὶ [γυναῖκες](#) καὶ
grande muito, homens, e mulheres e

[νεανίσκοι](#), ὅτι [ἔκλαυσαν](#) ὁ [λαὸς](#) καὶ
jovens, que choravam o povo e

[ὑψωσε κλαίων](#). 2 καὶ [ἀπεκρίθη](#) Σεχενίας
elevou pranto. 2 E respondeu Secanias,

[υἱὸς](#) Ἰεὴλ [ἀπὸ υἱῶν](#) Ἠλάμ, καὶ [εἶπε](#)
filho de Jeiel, dos filhos de Elam, e disse

τῷ Ἔσδρα ἡμεῖς ἡσυνθετήσαμεν τῷ
ao Esdras: “Nós transgredimos ao

[Θεῷ](#) ἡμῶν καὶ ἐκαθίσταμεν [γυναῖκας](#)
Deus nosso e assentamos mulheres

[ἄλλοτρίας ἀπὸ](#) τῶν [λαῶν](#) τῆς [γῆς](#) καὶ
estrangeiras dos povos da terra; e

[νῦν](#) ἐστὶν ὑπομονὴ τῷ [Ἰσραὴλ ἐπὶ](#)
agora há esperança ao Israel sobre

τούτῳ. 3 καὶ [νῦν](#) διαθώμεθα [διαθήκην](#)
isso. 3 E agora pactuemos pacto

τῷ [Θεῷ](#) ἡμῶν [ἐκβαλεῖν πάσας](#) τὰς
ao Deus nosso expulsar todas as

[γυναῖκας](#) καὶ τὰ γενόμενα [ἐξ](#) αὐτῶν, [ὥς](#)
mulheres e os nascidos delas, como

ἂν βούλῃ [ἀνάστηθι](#), καὶ φοβέρισον
que desejares; levanta-te e intimida-

αὐτοὺς ἐν ἐντολαῖς Θεοῦ

os com mandamentos do Deus

ἡμῶν, καὶ ὥς ὁ νόμος γενηθήτω. 4
nosso, e como a lei que se faça. 4

ἀνάστα, ὅτι ἐπὶ σὲ τὸ ρῆμα, καὶ
Levanta-te, que sobre ti a palavra, e

ἡμεῖς μετὰ σοῦ κραταιοῦ καὶ ποιήσον. 5
nós contigo; sê forte e age”. 5

καὶ ἀνέστη Ἔσδρας καὶ ὥρκισε τοὺς
E levantou-se Esdras e fez jurar os

ἄρχοντας, τοὺς ἱερεῖς καὶ Λευίτας
líderes, os sacerdotes, e levitas

καὶ πάντα Ἰσραὴλ τοῦ ποιῆσαι κατὰ τὸ
e todo Israel do fazer como a

ρῆμα τοῦτο καὶ ὥμοσαν. 6 καὶ
palavra essa, e juraram. 6 E

ἀνέστη Ἔσδρας ἀπὸ προσώπου
levantou-se Esdras diante da face

οἴκου τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπορεύθη εἰς
da casa do Deus e foi conduzido ao

γαζοφυλάκιον Ἰωανὰν υἱοῦ Ἐλισοῦβ
depósito de Joana, filho de Elisube;

καὶ ἐπορεύθη ἐκεῖ ἄρτον οὐκ ἔφαγεν
e foi conduzido ali, pão não comeu

καὶ ὕδωρ οὐκ ἔπιεν, ὅτι ἐπένθει ἐπὶ τῇ
e água não bebeu, que lamentava pela

ἀσυνθεσία τῆς ἀποικίας. 7 καὶ
transgressão do exílio. 7 E

παρήνεγκαν φωνὴν ἐν Ἰουδά καὶ ἐν
levaram voz em Judá e em

Ἱερουσαλὴμ πᾶσι τοῖς υἱοῖς τῆς ἀποικίας
Jerusalém a todos os filhos do exílio

τοῦ συναθροισθῆναι εἰς Ἱερουαλήμ, 8
do se reunir a Jerusalém, 8

πᾶς, ὃς ἂν μὴ ἔλθῃ εἰς τρεῖς ἡμέρας,
todo que não viesse a três dias,

ὥς ἡ βουλὴ τῶν ἀρχόντων καὶ τῶν
como o conselho dos líderes e dos
πρεσβυτέρων, ἀναθεματισθήσεται πᾶσα
velhos, teria anatemizado todos

ἡ ὑπαρξίς αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
os bens dele e ele

διασταλήσεται ἀπὸ ἐκκλησίας τῆς
seria separado da assembleia do

ἀποικίας. 9 καὶ συνήχθησαν πάντες
exílio. 9 E reuniram-se todos

ἄνδρες Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν εἰς
homens de Judá e Benjamim a

Ἱερουσαλήμ εἰς τὰς τρεῖς ἡμέρας, οὗτος
Jerusalém aos três dias; esse

ὁ μὴν ὁ ἑνάτος ἐν εἰκάδι τοῦ μηνὸς
o mês o nono, no vigésimo do mês;

ἐκάθισε πᾶς ὁ λαὸς ἐν πλατεία οἴκου
sentou-se todo o povo na praça da casa

τοῦ Θεοῦ ἀπὸ θορύβου αὐτῶν περὶ τοῦ
do Deus, do que treme deles acerca da

ρήματος καὶ ἀπὸ τοῦ χειμῶνος. 10 καὶ
palavra e do inverno. 10 E

ἀνέστη Ἐσδρας ὁ ιερεὺς καὶ εἶπε
levantou-se Esdras, o sacerdote, e disse

πρὸς αὐτοὺς ὑμεῖς ἡσυνθετήκατε καὶ
a eles: “Vós transgredistes e

ἐκαθίσατε γυναῖκας ἄλλοτρίας τοῦ
assentastes mulheres estrangeiras, do

προσθεῖναι ἐπὶ πλημμέλειαν Ἰσραὴλ
aumentar sobre pecado de Israel.

11 καὶ νῦν δότε αἴνεσιν Κυρίῳ Θεῷ
11 E agora, dai louvor ao Senhor, Deus

τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ ποιήσατε τὸ
dos pais nossos, e fazei o

ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ διαστάλητε
agradável diante dele, e separou

ἀπὸ λαῶν τῆς γῆς καὶ ἀπὸ τῶν γυναικῶν
dos povos da terra e das mulheres

τῶν ἀλλοτριῶν. 12 καὶ ἀπεκρίθησαν
das estrangeiras”. 12 E responderam

πᾶσα ἡ ἐκκλησία καὶ εἶπαν μέγα
toda a assembleia e disseram grande:

τοῦτο τὸ ρῆμά σου ἐφ’ ἡμᾶς ποιῆσαι
“Esta a palavra tua sobre nós a fazer.

13 ἀλλὰ ὁ λαὸς πολύς, καὶ ὁ καιρὸς
13 Mas o povo numeroso, e o tempo

χειμερινός, καὶ οὐκ ἔστι δύναμις στήναι
invernoso, e não existe força ficar

ἔξω καὶ τὸ ἔργον οὐκ εἰς ἡμέραν μίαν καὶ
fora; e a obra não a dia um e

οὐκ εἰς δύο, ὅτι ἐπληθύναμεν τοῦ
não a dois, que multiplicamos do

ἀδικῆσαι ἐν τῷ ρήματι τούτῳ. 14
injustiçar na palavra esta. 14

στήτωσαν δὲ ἄρχοντες ἡμῶν πάσῃ τῇ
Estejam pois líderes nossos a toda a

ἐκκλησία καὶ πάντες οἱ ἐν πόλεσιν
assembleia, e todos os em cidades

ἡμῶν, ὃς ἐκάθισε γυναῖκας
nossas, que assentou mulheres

[ἀλλοτρίας](#), ἐλθέτωσαν εἰς [καιροὺς ἀπὸ](#)
estrangeiras venham a tempos de

συνταγῶν καὶ [μετ'](#) αὐτῶν [πρεσβύτεροι](#)
ordens, e com eles velhos

[πόλεως](#) καὶ [πόλεως](#) καὶ κριταὶ τοῦ
de cidade e cidade e juízes, do

[ἀποστρέψαι ὀργὴν θυμοῦ Θεοῦ](#)
desviar ira do furor de Deus

ἡμῶν [ἐξ](#) ἡμῶν [περὶ](#) τοῦ [ρήματος](#) τούτου.
nosso de nós pela palavra esta”.

15 [πλὴν Ἰωνάθαν υἱὸς Ἀσαήλ](#) καὶ
15 Apenas Jonatas, filho de Asael, e

Ἰαζίας [υἱὸς](#) Θεκωῆ [μετ'](#) ἐμοῦ [περὶ](#)
Jazias, filho de Tecoe, comigo acerca

τούτου, καὶ Μεσολλάμ καὶ Σαββαθαΐ ὁ
disso, e Mesolam e Sabatai, o

[Λευίτης βοηθῶν](#) αὐτοῖς. 16 καὶ
levita, que ajudavam a eles. 16 E

[ἐποίησαν](#) οὕτως υἱοὶ τῆς ἀποικίας. καὶ
fizeram assim filhos do exílio. E

διεστάλησαν Ἔσδρας ὁ [ιερεὺς](#) καὶ
foram designados Esdras, o sacerdote, e

[ἄνδρες ἄρχοντες πατριῶν](#) τῷ [οἴκῳ](#) καὶ
homens chefes das famílias à casa, e

[πάντες](#) ἐν ὀνόμασιν, ὅτι [ἐπέστρεψαν](#) ἐν
todos em nomes, que começaram no

[ἡμέρᾳ μιᾷ](#) τοῦ [μηνὸς](#) τοῦ δεκάτου
dia em do mês do décimo

[ἐκζητῆσαι](#) τὸ [ρῆμα](#). 17 καὶ ἐτέλεσαν
a investigar a palavra. 17 E concluíram

ἐν [πᾶσιν ἀνδράσιν](#), οἱ [ἐκάθισαν](#)
com todos homens que asentaram

[γυναῖκας](#) [ἀλλοτρίας](#), [ἕως ἡμέρας μιᾶς](#)
mulheres estrangeiras até dia um

τοῦ [μηνὸς](#) τοῦ [πρώτου](#). 18 καὶ
do mês do primeiro. 18 E

[εὗρέθησαν](#) [ἀπὸ υἱῶν](#) τῶν [ιερέων](#),
encontraram-se de filhos dos sacerdotes

οἱ [ἐκάθισαν](#) [γυναῖκας](#) [ἀλλοτρίας](#)
que assentaram mulheres estrangeiras,:

[ἀπὸ υἱῶν](#) [Ἰησοῦ](#) [υἱοῦ](#) Ἰωσεδὲκ
dos filhos de Yeshua, filho de Josedec,

καὶ [ἀδελφοὶ](#) αὐτοῦ Μασσία καὶ
e irmãos dele, Maasias, e

Ἐλιέζερ καὶ Ἰαρίβ καὶ Γαδαλία, 19 καὶ
Eliezar, e Jaribe e Guedalias, 19 e

[ἔδωκαν χεῖρα](#) αὐτῶν τοῦ [ἐξενέγκαι](#)
deram mão deles do tomar

[γυναῖκας](#) ἑαυτῶν καὶ πλημμελείας
mulheres próprios e de transgressão

[κρίον](#) ἐκ [προβάτων](#) [περὶ](#) πλημμελήσεως
carneiro dos rebanhos por transgressão

αὐτῶν 20 καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#) Ἐμμήρ, Ἀνανὶ
deles; 20 e dos filhos de Emer, Anani

καὶ Ζαβδία 21 καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#) Ἡράμ,
e Zabdias; 21 e dos filhos de Harã,

Μασαήλ καὶ Ἐλία καὶ Σαμαΐα καὶ Ἰεήλ
Masael, e Elias, e Samaías, e Jeiel

καὶ Ὁζία 22 καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#) Φασούρ,
e Ozias; 22 e dos filhos de Fasur,

Ἐλιωναΐ, Μασσία καὶ [Ἰσμαήλ](#) καὶ
Elionai, Maasias, e Ismael, e

Ναθαναήλ καὶ Ἰωζαβὰδ καὶ Ἡλασά
Natanael, e Jozabade e Elasá;

23 καὶ [ἀπὸ](#) τῶν [Λευιτῶν](#), Ἰωζαβὰδ καὶ
23 e dos levitas, Jozabade, e

Σαμοὺ καὶ Κωλία αὐτὸς Κωλίτας καὶ
Samu, e Colias (este Colitas), e

Φεθεΐα καὶ Ἰόδομ καὶ Ἐλιέζερ 24 καὶ
Feteia, e Jodom e Eliezar; 24 e

[ἀπὸ](#) τῶν ᾄδόντων, Ἐλिसάβ καὶ [ἀπὸ](#) τῶν
dos cantores, Elisabe; e dos

πυλωρῶν, Σολμὴν καὶ Τελμὴν καὶ
porteiros, Solme, e Telme e

᾽Ωδοῦθ 25 καὶ [ἀπὸ](#) Ἰσραήλ [ἀπὸ](#) [υἱῶν](#)
Odute; 25 e de Israel, dos filhos

Φόρος, Ραμία καὶ Ἀζία καὶ Μελχία
de Faros, Ramias, e Azias, e Melquias,

καὶ Μεαμὶν καὶ [Ἐλεάζαρ](#) καὶ Ἀσαβία
e Meamim, e Eleazar, e Asabias

καὶ Βαναία 26 καὶ [ἀπὸ](#) [υἱῶν](#) Ἠλάμ,
e Banaias; 26 e dos filhos de Elam,

Ματθανία καὶ Ζαχαρία καὶ Ἰαϊήλ καὶ
Matanias, e Zacarias, e Jaiel, e

Ἀβδία καὶ Ἰαριμῶθ καὶ Ἠλία 27 καὶ
Abdias, e Jarimote e Elias; 27 e

[ἀπὸ](#) [υἱῶν](#) Ζαθονά, Ἐλιωναΐ,
dos filhos de Zatona, Elionai,

Ἐλισούβ, Ματθαναΐ καὶ Ἀρμῶθ καὶ
Elisube, Matanai, e Armote, e

Ζαβὰδ καὶ Ὀζιζά 28 καὶ [ἀπὸ](#) [υἱῶν](#)
Zabade e Oziza; 28 e dos filhos

Βαβεΐ, Ἰωανάν, Ἀνανία, καὶ Ζαβού
de Babeí, Joanã, Ananias, e Zabu

καὶ Θαλί 29 καὶ [ἀπὸ](#) [υἱῶν](#) Βανουΐ,
e Tali; 29 e dos filhos de Banui,

Μοσολλάμ, Μαλούχ, Ἀδαΐας, Ἰασοῦβ
Mosolam, Maluque, Adaias, Jasube,

καὶ Σαλουΐα καὶ Ρημώθ 30 καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#)
e Saluias e Rimote; 30 e dos filhos

Φαὰθ [Μωάβ](#), Ἐδνὲ καὶ Χαλήλ καὶ
de Faat-Moabe, Edne, e Calel, e

Βαναία Μασσία Ματθανία [Βεσελεήλ](#)
Banaías, Maasias, Matanias, Beseleel,

καὶ Βανουΐ καὶ [Μανασσῇ](#) 31 καὶ [ἀπὸ](#)
e Banui e Manassés; 31 e dos

[υἱῶν](#) Ἡράμ, Ἐλιέζερ, Ἰεσία, Μελχία,
filhos de Harã, Eliezar, Jesias, Melquias,

Σαμαΐας, [Συμεών](#), 32 Βενιαμίν,
Samaías, Simeão, 32 Benjamim,

Βαλούχ, Σαμαρία 33 καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#)
Baluque, Samarias; 33 e dos filhos

Ἀσήμ, Μετθανία, Ματθαθά, Ζαδάβ,
de Asem, Metanias, Matatá, Zadabe,

Ἐλιφαλέτ, Ἱεραμί, [Μανασσῇ](#), [Σεμεΐ](#) 34
Elifalete, Jerami, Manassés, Semei; 34

καὶ [ἀπὸ υἱῶν](#) Βανί, Μοοδία,
e dos filhos de Bani, Moodias,

Ἀμράμ, Οὐήλ, 35 Βαναία, Βαδαία,
Amram, Uel, 35 Banaías, Badaías,

Χελκία, 36 Οὐουανία, Μαριμώθ,
Helkias, 36 Uuanias, Marimote,

Ἐλιασίφ 37 Ματθανία, Ματθαναΐ 38 καὶ
Eliasife, 37 Matanias, Matanai; 38 e

[ἐποίησαν](#) οἱ υἱοὶ Βανουὶ καὶ οἱ υἱοὶ
fizeram os filhos de Banui e os filhos

[Σεμεΐ](#) 39 καὶ Σελεμία καὶ [Νάθαν](#)
de Semei, 39 e Selemias, e Natã,

καὶ Ἀδαΐα, 40 Μαχαδναβού, Σεσεΐ,
e Adaias, 40 Macadnabu, Sesei,

Σαριού, 41 Ἐζριήλ καὶ Σελεμία καὶ
Sariú, 41 Ezriel, e Selemias, e

Σαμαρία 42 καὶ Σελλούμ, Ἀμαρεία,
Samarias, 42 e Selum, Amareias,

Ἰωσήφ 43 ἀπὸ υἱῶν Ναβού, Ἰαήλ,
José; 43 dos filhos de Nabu, Jaiel,

Μαθανίας, Ζαβάδ, Ζεββενάς, Ἰαδαὶ καὶ
Matanias, Zabade, Zebenas, Jadaí, e

Ἰωήλ καὶ Βαναία. 44 πάντες οὗτοι
Joel e Banaías. 44 Todos estes

ἐλάβοσαν γυναῖκας ἄλλοτρίας καὶ
tomaram mulheres estrangeiras, e

ἐγέννησαν ἐξ αὐτῶν υἱούς.
nasceram deles filhos.

